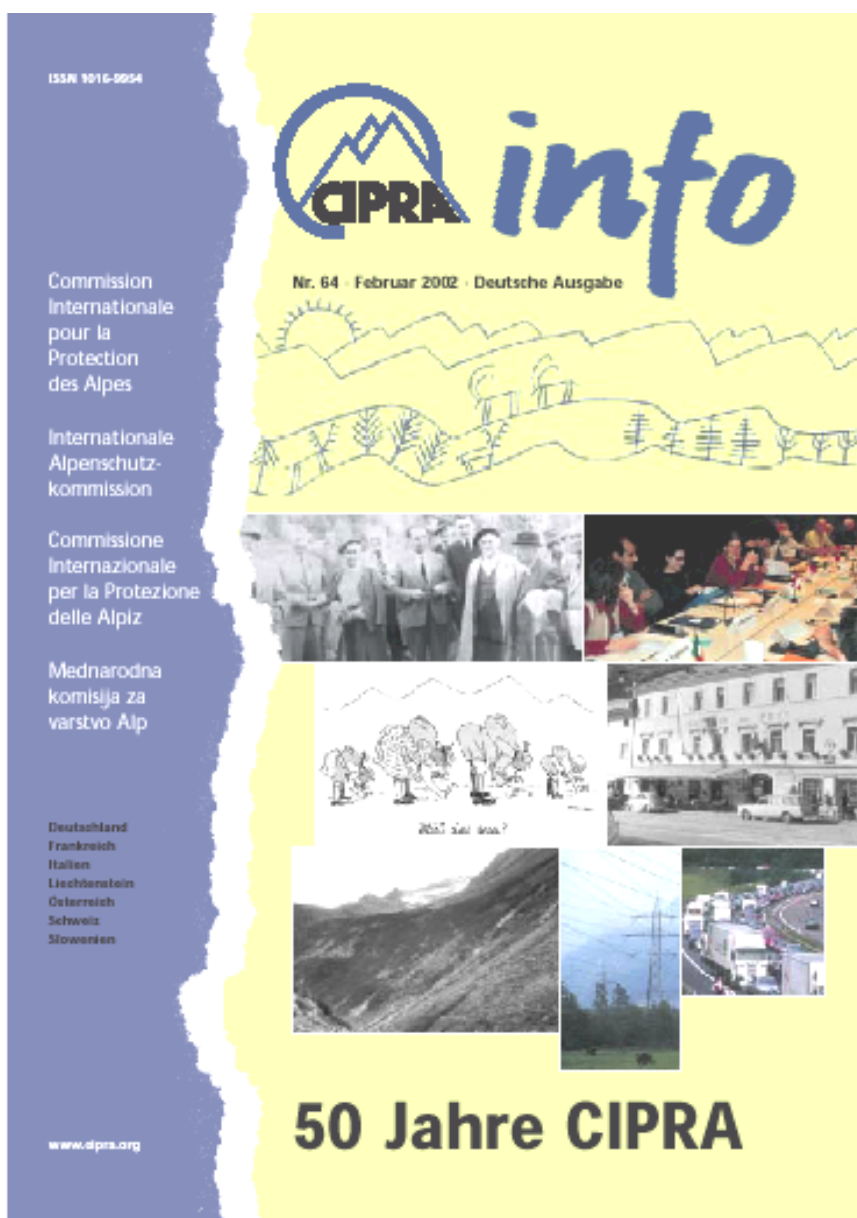


CIPRA-International

Relazione annuale

2002



Indice:

50 anni di CIPRA.....	3
L'Anno internazionale delle montagne 2002: una sfida	3
alpMedia: un balzo in avanti nell'attività di informazione della CIPRA.....	4
CIPRA-Info	5
Accademia estiva: 95 partecipanti al seminario di approfondimento	5
Rete di comuni "Alleanza nelle Alpi": avanti, verso l'Asia centrale!	5
Convegno annuale: nel segno del cinquantenario.....	6
Convenzione delle Alpi: approvato il Segretariato permanente	6
Visione della biodiversità per le Alpi	6
GLORIA: Global Observation Research Initiative in Alpine Environments	7
Personale	7
Finanze	7
Ringraziamenti	7

La Commissione Internazionale per la Protezione delle Alpi CIPRA lavora per uno sviluppo sostenibile nelle Alpi. Essa si impegna per la conservazione del patrimonio naturale e culturale, per la conservazione della molteplicità regionale e per la ricerca di soluzioni ai problemi transfrontalieri nello spazio alpino. Il modello guida e gli statuti della CIPRA sono riportati su Internet al sito www.cipra.org.

La CIPRA è un'organizzazione federale non governativa con rappresentanze in tutti i Paesi alpini che rappresenta più di 100 associazioni e organizzazioni dei 7 Stati alpini. La sua sede è a Schaan, nel Principato del Liechtenstein, ed è stata fondata il 5 maggio 1952.

50 anni di CIPRA

Nel suo 50° anniversario la CIPRA ha proposto diversi spunti di contenuto. Essa è stata ad esempio particolarmente attiva nell'ambito dell'Anno internazionale delle montagne e in tale occasione ha esteso la propria attenzione anche verso altre regioni di montagna e altri continenti. Nel corso di quest'anno essa ha inoltre attivato un servizio di informazione elettronico in cinque lingue, alpMedia, del quale si parlerà ancora più avanti.

Naturalmente non poteva mancare una festa per il memorabile anniversario dei 50 anni della CIPRA. Il 4 maggio 2002 la CIPRA ha pertanto invitato amici e amiche, partner e rappresentanze di Governo presso il Kunstmuseum del Liechtenstein per una festa in serenità e semplicità.



Durante tutto l'anno la CIPRA, in collaborazione con la Gesellschaft für ökologische Forschung di Monaco, ha presentato la mostra "Belle nuove Alpi" in tutti i Paesi alpini in una versione aggiornata e adeguata all'anniversario della CIPRA.

Su suggerimento della CIPRA, l'Ufficio filatelico del Liechtenstein ha commissionato all'artista del Liechtenstein Louis Jäger la realizzazione di un francobollo sul tema "50 anni della CIPRA".

Nell'anno del cinquantenario, la CIPRA, con il contributo finanziario della Fondazione Binding di Schaan, ha realizzato un film sulle Alpi e sull'attività della CIPRA, che, in una versione più breve, è già stato presentato l'anno prima in occasione del conferimento del Grande Premio Binding alla CIPRA. Il film, della durata di 18 minuti, è disponibile in formato DVD e VHS in tedesco, francese, italiano, sloveno e inglese.

L'Anno internazionale delle montagne 2002: una sfida



L'ONU ha dichiarato il 2002 "Anno internazionale delle montagne". Con questa iniziativa si è inteso tener conto del fatto che a livello planetario le montagne svolgono un'importante funzione per la sopravvivenza dell'uomo. Perciò sono state attivate energie a livello internazionale, nazionale, regionale e locale per favorire un'adeguata protezione e lo sviluppo sostenibile delle regioni di montagna.

La CIPRA è stata incaricata dal Governo del Principato del Liechtenstein, insieme al club alpino del Liechtenstein, di assumere il coordinamento di tutte le attività

dell'Anno delle montagne dell'ONU in Liechtenstein. Si può prendere visione della varietà delle iniziative che ne sono derivate nel sito www.berge2002.li.

Per la CIPRA la sfida dell'Anno delle montagne è stata anche di compiere, in questo anno, passi verso l'esterno, in altre regioni di montagna, mettendo a dura prova le limitate risorse di personale della CIPRA. Un punto di grande importanza è stato la presentazione di alpMedia, il servizio di informazione della CIPRA (vedi sotto) anche in inglese. Grazie al sostegno del Principato del Liechtenstein e a un contributo della Fondazione Karl Mayer di Triesen (Liechtenstein), la CIPRA ha potuto far sintetizzare in brevi testi una parte delle sue conoscenze, ottenendo così eccellenti materiali di base, pronti per essere utilizzati anche in altre regioni di montagna e tradotti in inglese.



Oltre all'impegno in Asia centrale (vedi sotto, rete di comuni "Alleanza nelle Alpi"), la CIPRA si è impegnata anche per un convegno nel Caucaso sul tema dello sviluppo sostenibile e del collegamento in rete nelle regioni di montagna. Inoltre essa ha messo le proprie conoscenze a disposizione del processo per l'elaborazione di una Convenzione dei Carpazi.

alpMedia: un balzo in avanti nell'attività di informazione della CIPRA



Da anni il sito www.cipra.org viene utilizzato intensamente da sempre più persone ed ha una crescente importanza come strumento per la diffusione di informazioni. In occasione dell'Anno internazionale delle montagne e del 50° anniversario della CIPRA, la diffusione dell'informazione via Internet è stata sensibilmente potenziata.

Già nel 2000 la CIPRA, con il sostegno finanziario dell'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio della Svizzera (UFAPF), aveva avviato i lavori preliminari per un servizio di informazione esteso a tutto l'arco alpino.

Nel 2001 la Fondazione MAVA per la protezione dell'ambiente di Montricher (Svizzera) ha messo a disposizione i fondi necessari per allestire i presupposti tecnici per una presenza su Internet basata su un'ampia banca dati e per attivare il servizio di informazione nel 2002. A metà di marzo è stata pubblicata la prima newsletter in quattro lingue. Per tutto un anno si è mantenuta la cadenza settimanale per l'edizione in quattro lingue, mentre una volta al mese è uscita anche un'edizione in inglese. Successivamente, per motivi finanziari, si è passati ad una newsletter ogni due settimane. Nell'aprile 2002 anche il sito www.alpmedia.net è stato messo in rete come fonte di informazioni plurilingue e basata su una banca dati costantemente aggiornata sui principali temi ecologici, economici e sociali nelle Alpi.

L'elevata considerazione internazionale suscitata si è concretizzata nel conferimento del "Alp Web Award 2002" sotto il patronato del Club alpino italiano e del Comitato italiano per l'Anno delle montagne. (Foto: La responsabile del progetto alpMedia Aurelia Ullrich con l'"AlpWebAward 02").



CIPRA-Info

Nel 2002 sono stati pubblicati quattro numeri di CIPRA-Info (n. 64 – 67). La pubblicazione è stata sostenuta finanziariamente dalla Aage V. Jensen Charity Foundation di Vaduz. Il numero 64 è stato dedicato come edizione speciale ai primi 50 anni di storia della CIPRA.

Dal momento che ora la CIPRA con alpMedia ha la possibilità di diffondere informazioni molto velocemente e a costi limitati, la concezione di CIPRA-Info si è necessariamente modificata. Al posto di brevi informazioni di stretta attualità, vengono piuttosto affrontati temi chiave in modo più approfondito.



Accademia estiva: 95 partecipanti al seminario di approfondimento

Nel 2002 l'Accademia estiva presso il convento di St. Elisabeth a Schaan/FL ha raggiunto la quinta edizione. Al corso base di tre settimane hanno preso parte 19 persone da cinque Paesi e di tre diverse lingue madre, al seminario di approfondimento di tre giorni dedicato al tema "Trasporti per il tempo libero" addirittura 95 persone.

L'Accademia estiva 2002 è stata finanziata dalla fondazione Sonnenwiese di Vaduz (Liechtenstein).

Intanto è già stata organizzata l'Accademia estiva 2003 e nel dicembre 2002 è stato pubblicato il bando di partecipazione.

Rete di comuni "Alleanza nelle Alpi": avanti, verso l'Asia centrale!

La CIPRA svolge nella rete di comuni "Alleanza nelle Alpi", associazione da lei stessa avviata, la funzione di centro di coordinamento. In questo ambito essa ha preso parte ad una serie di manifestazioni e ha appoggiato le attività della Presidenza della rete di comuni.

La rete di comuni ha presentato domanda per il progetto Interreg IIIB "Dynalp", che intende operare nel campo del turismo rurale e dello sviluppo del paesaggio. All'interno di questo progetto la CIPRA sarà attiva con funzione di consulenza e coordinerà gli aspetti tecnici della comunicazione (banche dati, Internet).

Nell'ambito dell'Anno internazionale delle montagne, è stato chiesto alla CIPRA di presentare le proprie esperienze nel settore del collegamento in rete e dell'informazione in generale, riferendosi nello specifico anche all'attività della rete di comuni, in un convegno svoltosi a Bishkek, nel Kirgizistan. Il pubblico era composto da circa 70 persone in rappresentanza di villaggi di montagna di Kirgizistan, Tagikistan e Uzbekistan, come di diverse organizzazioni non governative. Nel corso del convegno si è deciso di avviare i lavori per preparare una "Alleanza dei villaggi di montagna dell'Asia centrale".



Convegno annuale: nel segno del cinquantenario

Il Convegno annuale 2002 si è svolto dal 12 al 14 settembre 2002 a Schaan, Liechtenstein. In occasione del suo 50° compleanno, la CIPRA, in qualità di organizzazione “ombrello” di altre organizzazioni non governative (ONG), ha messo a fuoco il tema del “Ruolo delle ONG nelle regioni di montagna”. Per favorire, nell’Anno internazionale delle montagne, la partecipazione di persone provenienti da regioni extra alpine, il convegno è stato tradotto anche in inglese, oltre che in francese, italiano, tedesco e sloveno. Esso è stato organizzato dalla CIPRA-Liechtenstein in collaborazione con la CIPRA-International. Gli atti del convegno saranno pubblicati alla fine del 2003.

Il convegno annuale è stato finanziato dal Principato del Liechtenstein, dalla Fondazione Fürst-Franz-Josef von Liechtenstein, dalla Fondazione Binding di Schaan, dalla Fondazione Fürstl. Kommerzienrat Guido Feger e dalla Aage V. Jensen Charity Foundation.

Convenzione delle Alpi: approvato il Segretariato permanente

La Convenzione delle Alpi, una convenzione internazionale tra i Paesi alpini e l’Unione Europea, è sorta su stimolo e dopo lunghi lavori preparativi della CIPRA. La CIPRA detiene lo status di osservatore ufficiale presso la Convenzione delle Alpi. Pertanto nella relazione annuale viene presentata brevemente lo stadio di sviluppo della Convenzione delle Alpi.

La CIPRA si è impegnata attivamente in diversi organismi nel lavoro per la Convenzione delle Alpi. Nel periodo 2000 – 2002, guidato dalla Presidenza Italiana, non si è fatto registrare alcun significativo progresso nei contenuti. La 7^a Conferenza delle Alpi (Conferenza dei Ministri dell’ambiente di tutti i Paesi alpini e dell’UE), del 19 novembre 2002 a Merano, ha invece deciso di istituire un Segretariato permanente con sede a Innsbruck e con un ufficio decentrato a Bolzano. Noël Lebel, funzionario francese, è stato nominato Segretario generale ad interim per due anni.

Inoltre la 7^a Conferenza delle Alpi ha approvato una procedura per verificare il rispetto degli impegni di attuazione assunti. In questa procedura di verifica dell’attuazione sono coinvolti anche gli osservatori come la CIPRA.

Nel 2002 il Liechtenstein, la Germania e l’Austria hanno ratificato tutti i protocolli di attuazione della Convenzione delle Alpi finora sottoscritti, così che il 18 dicembre 2002 essi sono entrati in vigore.

Visione della biodiversità per le Alpi

Da alcuni anni il WWF si sta occupando intensamente di Alpi a livello internazionale. Esso ha invitato la CIPRA, il Comitato scientifico internazionale per la ricerca alpina e la Rete delle aree protette alpine a partecipare allo sviluppo di una comune visione della biodiversità per le Alpi. Nel maggio 2002 si è svolto a Gap (Francia) il seminario “Towards a Biodiversity Vision for the Alps”, a cui hanno preso parte circa 70 ricercatrici e ricercatori da tutti i Paesi alpini. Un secondo seminario si è svolto nel settembre 2002 ad Alpbach (Austria) nell’ambito del Forum Alpinum. Il processo viene proseguito, i risultati vengono presentati su carte tematiche e vengono discusse insieme richieste rivolte alla politica.

GLORIA: Global Observation Research Initiative in Alpine Environments

Gloria è una rete di monitoraggio internazionale volta a rilevare gli effetti del cambiamento climatico sugli ecosistemi di alta montagna, che è stata avviata ed è coordinata dall'Istituto di ecologia e protezione della natura dell'Università di Vienna. La CIPRA partecipa a questo progetto UE per gli anni 2001 – 2003.

Personale

La sede operativa della CIPRA è composta da due direttori, una responsabile dei progetti e dalla segretaria. Sono inoltre sempre attivi/e due praticanti. Nel 2002 si sono inoltre potuti assumere due responsabili dei progetti a tempo determinato.



da sinistra a destra: Andreas Götz, direttore, Michel Revaz, direttore aggiunto, Aurelia Ullrich, responsabile dei progetti, Petra Beyrer, segretaria.

Finanze

Dopo aver chiuso il bilancio con un piccolo utile negli anni 2000 e 2001, nell'anno in corso la CIPRA ha fatto registrare una perdita di 28.226 CHF. Alla CIPRA continuano a mancare sufficienti riserve finanziarie.

Ringraziamenti

La CIPRA ringrazia innanzitutto il Principato del Liechtenstein, che ha finanziato una parte essenziale delle spese di esercizio della CIPRA – così come anche alcuni progetti – e l'Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio della Svizzera per il sostegno assicurato da molti anni. Un cordiale ringraziamento va a tutti i sostenitori finanziari citati in questo rapporto annuale per il sostegno assicurato ai diversi progetti. Intendiamo qui ricordare ancora la Aage V. Jensen Charity Foundation, Vaduz, la Fondazione Binding Schaan, la Fondazione Fürst-Franz-Josef von Liechtenstein, la Fondazione Karl Mayer, Triesen, la Fondazione MAVA per la protezione dell'ambiente, Montricher, la Fondazione Sonnenwiese, Vaduz, e la Fondazione Fürstl. Kommerzienrat Guido Feger, Vaduz.

Schaan, 23 settembre 2003/AG/CIPRA